

## **TAMPER- Краткий словарь терминов секс-работы**

Используемые термины влияют как на убеждения людей, так и на их поведение. Принято считать, что использование подходящего языка в работе, связанной с защитой сексуального здоровья и защитой человеческих прав секс-работников, является одним из инструментов адвокации.

Организация TAMPER подготовила этот краткий словарь терминов, относящихся к секс-работе и профилактике ВИЧ; мы постарались убедиться в ясности и адекватности используемых терминов. Словарь включает также определение торговли людьми (трафика), согласно определению Палермского протокола.

### **Используемые термины**

#### **Секс-работник**

Этот термин используется вместо слова „проститутка”. Термин „секс-работник” не является осуждающим, он фокусируется на условиях продажи сексуальных услуг. Термин „коммерческий секс-работник” вышел из употребления по причине повтора одного смысла разными словами. Кроме того, в постсоветской культуре слово «коммерческий» до сих пор окрашено негативно и придает термину «секс-работник» неоправданный осуждающий смысл.

#### **Секс-работа, продажа сексуальных услуг или коммерческий секс**

Эти термины используются вместо „проституция” или „коммерческий секс-работник”. См. комментарий к слову «коммерческий» в статье «Секс-работник».

#### **Секс-индустрия**

Этот термин используется вместо „проституция” для описания феномена коммерческого секса. См. комментарий к слову «коммерческий» в статье «Секс-работник». В русском языке термин «индустрия» обычно используется для обозначения таких сфер производства, как, например, машиностроение или металлургия. Поэтому использование этого слова в сочетании со словом «секс» вызывает улыбку.

#### **Секс-работник, работающий в помещении**

Этот термин используется для тех секс-работников, которые встречают клиентов в закрытых помещениях или находят их через Интернет. Секс-работа в помещении обычно рекламируется в СМИ или Интернете.

#### **Секс-работник, работающий на улице**

Этот термин используется для секс-работников, встречающих клиентов не в закрытых помещениях, а на улице, в специально предназначенных для этой цели местах. Эти места обычно не рекламируются, но они известны тем, что там работают секс-работники.

#### **Клиент**

Этот термин используется для описания тех, кто пользуется сексуальными услугами.

#### **Потребитель услуг (клиент проекта)**

Предпочтительнее использовать этот термин (вместо „клиент”) для описания людей, которые пользуются услугами проектов, направленных на нужды секс-работников, или другими подобными услугами.

<b>Партнер (секс-работника)</b>	Этот термин используется для тех, кто находится в интимной связи с секс-работником и не является сводником.
<b>Хозяин (секс-работника)</b>	Этот термин используется вместо термина „сутенер” для описания людей, которые решают, будет ли другой человек предоставлять сексуальные услуги, и какие услуги им будут предоставлены.
<b>Менеджер, хозяин (секс бизнеса)</b>	Этот термин используется для описания тех, кто управляет секс-бизнесом (секс-заведением), но не решает, какие услуги предоставит секс-работник и будет ли он их предоставлять.
<b>Гейткипер, привратник Охрана</b>	Этот термин описывает людей, с которыми представителям организаций или проектов, предоставляющих услуги для секс-работников, следует вести переговоры (договариваться) для осуществления контакта с секс-работниками. У слова «гейткипер» нет хорошего русского эквивалента. Мы используем слово «гейткипер» без перевода, как часть проектной терминологии.
<b>Сексуальная эксплуатация малолетних и несовершеннолетних в проституции</b>	Этот термин используется вместо „детская проституция”.
<b>Несовершеннолетний, эксплуатируемый в проституции</b>	Этот термин используется вместо „несовершеннолетний секс-работник ” или „ребенок секс-работник ”.
<b>Трафикант</b>	Используется только при наличии всех трех компонентов торговли людьми.
<b>Торговля людьми</b>	<p><i>«Торговля людьми» означает: „набор, транспортировка, укрытие или прием людей с угрозой использования или с использованием насилия, или других форм принуждения, похищения, запугивания, обмана, введения в заблуждение, злоупотребление силой или уязвимой позицией для получения или передачи наживы или других благ для получения согласия кого-либо на использование третьего лица в целях эксплуатации”.</i></p> <p>При подробном рассмотрении, это определение включает <b>ДЕЙСТВИЯ, СРЕДСТВА и НАМЕРЕНИЯ (ЦЕЛИ)</b>. Необходимо наличие одного или более элементов в каждом из этих трех компонентов для того, чтобы отвечать требованиям определения. При наличии одного из <b>СРЕДСТВ</b> или же несовершеннолетия жертвы, согласие последней не должно приниматься во внимание. Приведенная ниже таблица подробно иллюстрирует каждый компонент.</p>

<b>ТРАФИК</b>		
<b>ДЕЙСТВИЕ</b>	<b>СРЕДСТВО</b>	<b>ЦЕЛЬ</b>
<b>Подбор</b>	Угроза использования силы или других форм принуждения	Эксплуатация
<b>Транспортировка</b>	Похищение	
<b>Перемещение</b>	Запугивание	
<b>Укрывательство</b>	Обман	
<b>Встреча (прием) людей</b>	Злоупотребление силой или уязвимой позицией	
	Получение или передача денежных или других благ для получения согласия кого-либо на распоряжение третьим лицом	
<b>Насильственный труд и рабские условия труда в секс-индустрии</b>	Эти термины используются вместо „сексуальный раб” или других терминов, несущих эмоциональную нагрузку.	
<b>Небезопасный секс</b>	Этот термин используется вместо „опасный секс” или „очень опасный секс”.	
<b>Менее опасный секс</b>	Этот термин используется вместо термина „безопасный секс”, который может внушить полное отсутствие риска. Термин „менее опасный секс” лучше отражает идею о том, что поведение и решения человека могут минимализировать или уменьшить риск.	
<b>Инфекции, передаваемые половым путем (ИППП)</b>	<p>Этот термин используется вместо терминов „венерические заболевания” или „болезни, передаваемые половым путем”, которые не вполне ясно передают идею о передаваемых половым путем инфекциях, протекающих без видимых симптомов.</p> <p>Инфекции, передаваемые половым путем, - это распространение и передача микроорганизмов от одного человека другому во время сексуального контакта. В дополнение к „традиционному” списку ИППП (гонорея и сифилис), спектр ИППП включает: ВИЧ, вызывающий СПИД; хламидия (<i>Chlamydia trachomatis</i>); вирус папилломы человека (human papilloma virus (HPV), который может вызвать рак влагалища или прямой кишки; генитальный герпес; шанкроид; урогенитальную микоплазму; гепатит В; трихомоноз; анальные (кишечные) инфекции и заражение внешними паразитами (живущими на коже человека).</p> <p>Разнообразие и масштабы инфекций, передаваемых половым путем, резко возросли с конца 1980-х годов; сегодня к этой категории причислены более 20-ти микроорганизмов и вызываемых ими синдромов.</p>	

<b>Инъецирующий наркотики</b>	Этот термин используется вместо „внутривенный наркоман”, „зависимый”, „злоупотребляющий наркотическими средствами”, которые скорее вызывают отчуждение, чем создают доверие и уважение, необходимые для работы с людьми, употребляющими наркотики. UNAIDS не использует термин ”внутривенный наркоман”, так как подкожное и внутримышечное употребление наркотиков исключаются из содержания этого термина, но также существует.
<b>Использование нестерильных приборов для приема (инъецирования) (при наличии риска заражения ВИЧ)</b>	Этот термин используется вместо „употребление общих” (игл, шприцев и т.п.)
<b>Использование зараженных инструментов для приема наркотиков (при наличии риска заражения ВИЧ)</b>	Этот термин используется вместо „употребление общих” (игл, шприцев и т.д.)
<b>Люди, подвергнутые повышенному риску заражения ВИЧ</b>	Избегайте термина „группы высокого риска”. Принадлежность людей к определенным группам не подвергает их риску, а их поведение – может подвергнуть. Поведение, а не принадлежность людей к определенным группам, ставит их в ситуации, в которых они могут быть заражены ВИЧ. Существует значительная связь между различными видами мобильности и повышением риска заражения ВИЧ, в зависимости от причин мобильности и от того, насколько глубоко и как надолго люди оторваны от своих социальных условий и норм. Некоторые популяции могут быть подвержены повышенному риску заражения ВИЧ.
<b>ВИЧ</b>	Этот термин используется вместо ВИЧ/СПИД, вирус ВИЧ или вирус СПИДа (кроме случаев, когда необходимо подчеркнуть связь со СПИДом). Так как ВИЧ значит „вирус иммунодефицита человека”, излишне использовать слово „вирус» в сочетании «вирус ВИЧ”. Так как СПИД является синдромом, неправильно использовать термин „вирус СПИДа”. СПИД - это то, от чего люди умирают, а ВИЧ - то, чем они заражаются.
<b>Добровольное обследование и консультирование (ДКТ)</b>	Этот термин относится к тестированию, проводимому по инициативе клиента. Тестирование является главным условием для предупреждения и для лечения ВИЧ. Правтло «ЗС» должно быть основополагающим принципом тестирования на ВИЧ: тестирование всегда должно быть конфиденциальным ( <i>Confidential</i> ), сопровождаться консультированием ( <i>Councelling</i> ) и предоставляться на основе информированного согласия ( <i>Concent</i> ), что означает, что тестирование является одновременно добровольным и информированным.

---

**Люди, живущие с ВИЧ**

Желательно избегать некоторых: термин „пациент со СПИДом„ можно использовать только в медицинском контексте (живя в обществе, большую часть времени человек, живущий со СПИДом, не находится в роли пациента); термин „жертва СПИДа“ или „страдающий СПИДом“ предполагает, что человек находится в беспомощном положении и не контролирует свою жизнь. Предпочтительнее использовать термин „люди, живущие с ВИЧ“ - „ЛЖСВ“, что отражает тот факт, что зараженный человек может жить хорошо и продуктивно долгие годы. Высказывания о людях как о „невинных жертвах ВИЧ“ (что часто делается в отношении ВИЧ-позитивных детей или жертв внутрибольничного заражения ВИЧ) приводят к неправильному суждению о том, что люди, зараженные другими путями, заслуживают наказания. Предпочтительнее использовать термины „люди, живущие с ВИЧ“ или „дети, живущие с ВИЧ“.

---